

p-48

PATINAGE



CHAMPIONNATS D'EUROPE 97

Palais Omnisports de Paris Bercy
du 19 au 26 janvier

Sponsors Officiels



GOLDEN LADY





COLLECTION NICOLE HASSLER



Nicole Hassler s'est endormie...

Nicole Hassler just passed away...

Deux mois après sa mort, les championnats d'Europe retrouvent Paris et lui rendent hommage. Nicole Hassler incarnait toute l'Europe des années 1960. Le temps n'avait pas altéré sa notoriété. "Mais je vous reconnais !" lui avait dit un chapelier, dans un village perdu d'Autriche, un jour d'été : "Vous êtes Nicole Hassler ! La reine des pirouettes !" Des pirouettes de quatre-vingts tours, si rapides qu'elles lui laissaient des ecchymoses aux coudes.

Avec Alain Giletti, Alain Calmat et Patrick Péra, elle a écrit l'une des plus belles pages du patinage français. Une page faite d'énergie, de volonté, de courage, et de l'un des palmarès les plus brillants de notre histoire : six fois championne de France, quatre fois médaillée aux championnats d'Europe et une fois aux championnats du monde, quatrième aux Jeux d'Innsbruck !

Mais Nicole Hassler n'était pas seulement une championne sur la glace. Sa carrière achevée, elle a participé aux jurys, aux Comités de la Fédération. Elle a élevé ses enfants. Puis, avec patience et passion, elle a attiré les enfants de Plaisir et de ses environs vers le patinage. Plaisir, où elle habitait depuis des années, n'avait pas de patinoire. Alors elle remplissait sa grande voiture d'enfants et d'éclats de rire, et elle gagnait les pistes de Boulognes, du Vésinet, de Courbevoie. Des enfants de tous milieux et de toutes origines. Il a fallu se battre, organiser des cours, inventer avec son mari un club qui permette à la fois d'exister et de patiner sur les pistes des autres, se soumettre aux aléas des horaires d'entraînement.

"J'essaie de leur faire aimer le patinage", disait-elle. Aimer. Sa passion du patinage s'est transformée en une passion pour les autres. Le patinage n'était plus qu'un moyen, une école au sens premier du terme, une porte ouverte vers la vie et l'humanité. Conseillère municipale, puis adjointe au maire chargée des nouveaux projets, elle rêvait d'une patinoire pour sa ville. Puis la maladie l'a frappée. Le patinage continue. Puissent ces championnats d'Europe dire notre reconnaissance pour toute cette énergie, cette volonté et cette générosité rayonnante, qui étaient les siennes, et qui nous ont fait grandir.

She was a blessing to French figure skating, and one of its most brilliant champions. Skating along with Alain Giletti, Alain Calmat and Patrick Péra in the 1960s, she won the French Nationals six times, reached the European podium four times and was a bronze medallist at the 1963 Worlds. Nicole Hassler will also remain as the "spinning queen" of Ladies figure skating : her spins could last for eighty rotations, and they were so fast that when she ended them she had bruises on her elbows.

Nicole Hassler was also a champion in life. After she ended her competitive career, she became a skating judge and a member of the French Skating Committee. After she founded her family, she went back to skating and brought along the children of her home town, Plaisir, near Paris. Each time there was some ice available somewhere, she used to pick her pupils along the way and pack them into her station wagon. She managed, along with her husband Yves, to organize a club, find ice time, and train children.

"I try to make them love skating", used to say. "Love" : Her passion for skating evolved into a passion for others. Skating was the means for a wider purpose of a school for life, an open door toward humanism. Children of all origins and backgrounds learnt a lot with her, not only in skating. She was elected on the city board of Plaisir, where she was in charge of new projects. Her dream was to build an ice rink, after all these years. A devastating cancer did not leave her the time for it.

May these European championships, and the remarkable achievements of today's skating, express our gratefulness for all the radiating energy and willingness she put into everything she did, for our common passion.

Jean-Christophe Berlot